

滕體千禧新詩集



滕祖龍 著



上海文化出版社

滕祖龍 著

滕
體
千
禧
新
詩
集

上海文化出版社

滕體千禧新詩集

滕祖龍 著

責任編輯

陳鳴華

封面設計

沈國棟

插圖

周艷梅
滕祖龍

上海文化出版社出版、發行

地址：上海紹興路74號

電子郵件：slcm@public1.sjia.net.cn

網址：www.slcm.com

新華書店經銷

上海界龍印刷裝訂廠印刷

開本八八九×一一九四 十六/一

印張八

插頁八

二〇〇〇年一月第一版

二〇〇〇年一月第一次印刷

印數：一—五〇〇〇册

函套、封面、環襯用紙由協茂紙業有限公司提供

ISBN 7-80646-133-7/J·279

定價：32.00 元



DEC '99
H. H. H.



▲作者與
上海市市
長徐匡迪
先生
(左)、
上海外辦
主任周明
偉先生



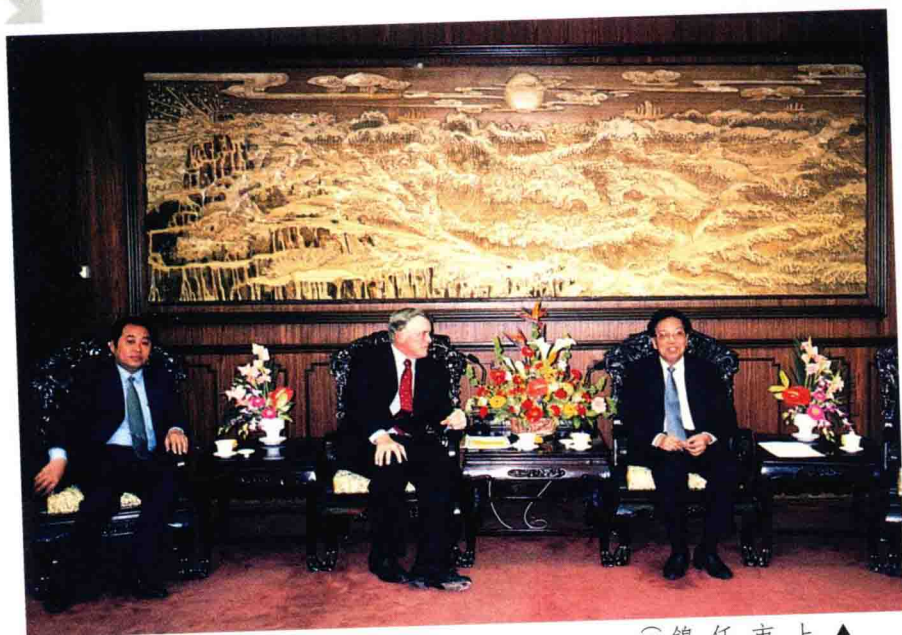
▲滕氏夫
婦與汪道
涵夫婦



▲作者
與上海
市政協
副主席
陳灝珠
醫生



▲滕氏
夫婦與
上海市
人大副
主任沙
麟、謝希
德院士



▲作者與
上海市副
市長蔣以
任(右)徐
錦鑫先生
(左)



▲作者詩
興大發，
七步成詩



◀ 作者
與徐錦
鑫先生

引成功實業信
合金態晶非
及技術專利



▲ 作者與太
太姜蕾娜、
兒子滕國
龍、女兒
滕美華



◀ 滕氏
夫婦與
外孫女
白蕾娜

自序

本詩集共編入七十餘首新作，其創作始於一九九三年十月，其他的約三十首詩選自本人以前的三本打油詩集。此次我還收入了我的朋友們的約四十首詩。每首詩裏的書法作品和漫畫是我自己製作的。

除少量以外，這些詩多寫於宴席或其他社交場合，它們有時在朋友間添加些許幽默，有的則作為感謝、慶賀的一種方式，或表達欽佩之意，更有時，僅僅是一種文字遊戲。只是後來在有些報刊發覺我的詩很有娛樂性之後，我才開始存下它們。我唯一的願望是這些收集在此書裏的作品能夠帶給讀者片刻的愉悅。

早在一九八五年，我的一些中國朋友特別提到我的詩有一種獨一無二的味道。吳幼林寫道：「滕祖龍之詩毫無疑問，其亦將成為滕體詩也乎。」一九八六年，趙寧博士如此比喻：聽滕祖龍吟詩「好像西菜中吃一般，撲鼻都是蔥姜蒜。」在「滕體」的演化中，對比漢語詩歌寫作手法來說，我更多地受到了英詩寫作手法的影響，尤其是英詩更注重用詞的音色和韻味。我嚴格依照七言絕句和五言絕句的文字結構，特別是上四下三規則。同時，我嘗試着用詩行內在的節奏去對應英語詩歌中的韻律。其結果是：盡管我的詩很可能并未很恰當地表達深刻的情感，但確實確實有助於形成一種輕快、自由自在的色調，在主人和賓客間引發會心的一笑。

在此要向遍及中國各地的朋友們的支持和鼓勵表示謝意：汪道涵先生、徐匡迪市長和陳灝珠醫生，他們都為這本詩集慷慨題詞；徐錦鑫先生贊助了詩集的出版；戴煒棟博士、王必成先生、吳幼林先生、王又曾先生，他們對我前三本詩集的出版頗多相助。

最後，我要感謝上海文化出版社的陳鳴華先生、何聿光先生和陳平先生，同時更要感謝世博公司沈國棟先生的封面設計。另外，還要感謝我的朋友徐柏令、郭偉成先生的協助。

滕祖龍

一九九九年十二月於上海

Author's Foreward

This collection brings together more than 70 new verses written since October, 1993 and about 30 verses from my previous three collections of oil poems. I also include about 40 poems by friends. The calligraphy and the caricatures with each of the poems are mine.

With a few exceptions, the verses in this collection were composed at banquets or other events, sometimes to provide a moment of humor, sometimes as a way to thank, to congratulate, or to express admiration, and sometimes simply for the pure fun of playing with words. Only after several newspapers found these poems entertaining enough to publish did I begin to save them. My only ambition in bringing them together in this volume is to provide you, the reader, a moment of pleasure.

As early as 1985 my Chinese friends noted a unique flavor in my oil poems. Mr. George Wu wrote: "I have no doubt that Jerry Ogden's poetry will be the basis for an 'Ogden Style' in the future." In 1986 Dr. Zhao Ning wrote that hearing my poems is "like eating Western food cooked Chinese style, with the spicy aroma of onions, ginger and garlic". In the evolution of this "Ogden style", I have been influenced by several poetic devices more often used in English poetry than in Chinese poetry, especially English poetry's greater emphasis on the sound of words and on rhyme. I adhere strictly to the structure of seven-character and five-character clipped verse, particularly the break between the first two or four characters and the last three in each line. At the same time, I try to impart the English equivalent of "rhythm" by the use of internal rhyme in the lines of my poems. The result is poetry that, although probably not well-suited to the expression of profound emotions, does seem to foster the kind of light-hearted, carefree tone that can evoke a smile in host and guests.

For their support and encouragement, I thank my many friends throughout China, including: Mr. Wang Daohan, Mayor Xu Kuangdi and Dr. Chen Haozhu, all of whom were kind enough to write inscriptions for

this volume: Mr. Xu Jinxin, who underwrote its publication; and Dr. Dai Weidong, Mr. Wang Bicheng, Mr. Wu Youlin and Mr. Wang Youzeng, who supported publication of my three previous collections.

Finally I thank My friends at Shanghai Culture Publishing House, Mr. He Yuguang, Mr. Chen Minghua and Mr. Chen Ping. I also thank World field company' s Mr. Shen Kuo Dong for the cover design. I also thank my friends, Mr. Guo Weicheng and Mr. Xu Bailing for their assistance.

Jerome C. Ogden
Shanghai
December, 1999

江南無所有
聊贈一枝春

滕祖龍先生雅正

汪道涵



己卯暮春

中為洋用
以詩言情

為滕休新世紀詩集題

徐匡迪

一九九六年

妙詩

思趣

自成

逸

集

逸

題

滕

祖

龍

先生

新詩集

一九九七

陳灝珠



目錄

自序

汪道涵題詞

徐匡迪題詞

陳灝珠題詞

詩一 贈徐其耀先生……………六

詩二 贈殷國光先生……………七

詩三 贈徐燕女士……………八

詩四 贈張毓餘先生……………九

詩五 贈陳正興先生……………一〇

詩六 贈陳正興先生……………一一

詩七 贈李道明先生……………一二

滕體千禧新詩集

詩八	贈吳建群先生	十三	詩二五	贈楊揚小姐	三〇
詩九	贈蔣以任先生	十四	詩二六	贈僊麗小姐	三一
詩一〇	贈曲欽岳先生	十五	詩二七	贈沙麟先生	三二
詩一一	贈張鈺良先生	十六	詩二八	贈徐兆春先生	三三
詩一二	贈章新生先生	十七	詩二九	贈邵坤旺先生	三四
詩一三	贈沈若雷先生	十八	詩三〇	贈鐘斌銓先生	三五
詩一四	贈毛應良先生	十九	詩三一	贈鐘子豐先生	三六
詩一五	贈方聞教授	二〇	詩三二	贈郝柏村先生	三七
詩一六	贈李本京教授	二一	詩三三	贈周寧凌女士	三八
詩一七	贈趙啓正先生	二二	詩三四	贈宋楚瑜先生	三九
詩一八	贈趙啓正先生	二三	詩三五	贈影虹小姐	四〇
詩一九	贈夏克強先生	二四	詩三六	贈張祖怡先生	四一
詩二〇	贈夏克強先生	二五	詩三七	贈張懋榮先生	四二
詩二一	贈錢學中先生	二六	詩三八	贈丁懋時先生	四三
詩二二	贈錢學中先生	二七	詩三九	贈韓家伉儷	四四
詩二三	贈吳幼林、王必成先生	二八	詩四〇	贈於德明先生	四五
詩二四	贈戴煒棟教授	二九	詩四一	贈滕京華先生	四六

詩四二	贈曾希教授	四七	詩五九	贈沙麟先生	六四
詩四三	贈上海市新任市長徐匡迪先生	四八	詩六〇	贈蔣以任先生	六五
詩四四	贈匡迪市長	四九	詩六一	贈譽章洪先生	六六
詩四五	贈趙玉林先生	五〇	詩六二	贈施國興先生	六七
詩四六	贈範定松先生	五一	詩六三	贈黃佩麗女士	六八
詩四七	贈謝繩武教授	五二	詩六四	贈王又曾夫婦	六九
詩四八	贈王必成先生	五三	詩六五	贈陳灝珠醫生	七〇
詩四九	贈劉濤先生	五四	詩六六	贈華煥林先生	七一
詩五〇	贈王永明先生	五五	詩六七	贈汪道涵先生	七二
詩五一	贈崔忠毅先生	五六	詩六八	贈費思先生	七三
詩五二	贈章孝嚴先生	五七	詩六九	贈管彤賢先生	七四
詩五三	贈談柏元、胡輝洪先生	五八	詩七〇	贈孫福康先生	七五
詩五四	贈胡輝洪先生	五九	詩七一	贈徐振寬先生	七六
詩五五	贈顏世錫先生	六〇	詩七二	贈彭康宏先生	七七
詩五六	贈卞長中先生	六一	詩七三	贈王倩女士、楊家豪先生	七八
詩五七	贈周豪民先生	六二	詩七四	贈卓孟薇女士、李興維先生	七九
詩五八	贈王震邦先生	六三	詩七五	贈徐錦鑫先生	八〇